

## 法律文書に特化した翻訳エンジンをWordに付与し、書式を崩さず翻訳できます。

➤ 契約書翻訳において、和英、英和両方ともに標準的な英語翻訳者以上の翻訳品質をいつでも1クリックだけでスピーディにご利用いただけます。

**BASIC SALES TRANSACTION AGREEMENT**

This Basic Sales Transaction Agreement (this "Agreement") is entered into effective \_\_\_\_\_ (the "Effective Date") between [●●], a [●●] having its head office at [●●] ("Seller") and [●●] a [●●] having its head office at [●●] ("Buyer") (collectively the "Parties" or individually a "Party").

**RECITALS**

WHEREAS, Buyer desires to purchase [●●] from Seller from time to time based on Individual Contracts (as defined below), and Seller desires to sell such products to Buyer in such manner;

NOW, THEREFORE, the Parties mutually agree to enter into this Agreement in accordance with the terms and conditions stated herein.

**Article 1. Definitions**

For purposes of this Agreement, including any Exhibits, the following terms shall have the following meanings:

1.1 "Delivery Date" shall have the meaning set forth in Article 5.1.

1.2 "Individual Contract" shall have the meaning set forth in Article 2.3.

1.3 "Products" shall mean [●●] manufactured and/or marketed by Seller as listed in Exhibit "A".

**Article 2. Individual Contracts**

2.1 Buyer shall purchase from Seller and Seller shall sell to Buyer the Products. The specific sales transactions shall be performed through the execution of Individual Contracts as explained below.

2.2 From time to time, Buyer will place orders for Products to Seller by issuing a Purchase Order by facsimile or email, specifying the Product names, quantities, prices, requested delivery date, ship-to address, etc. Seller will inform Buyer, by facsimile or email, whether or not it is able to accept each order within [●●] business days after its receipt of the order. Seller shall not unreasonably reject or delay acceptance of any order. If Seller accepts an order, it shall send Buyer an Order Acknowledgement that confirms all particulars of the order, including but not limited to Product names, quantities, prices, delivery date, and ship-to address.

2.3 The Parties' exchange of the Purchase Order and the Order Acknowledgement shall create a contract for the sale and purchase of the subject Product(s) in accordance with the agreed-upon order terms (an "Individual Contract").

1クリック翻訳

英  
訳  
&  
和  
訳

**基本的な販売取引契約**

この基本販売取引契約(この「契約」)は、[●●]、[●●]に本社がある[●●] (「販売者」と[●●]の間で有効(「発効日」)に締結される。● [●●] 本社が[●●] (「バイヤー」)にある(総称して「当事者」または個別に「当事者」)。

**RECITALS**

一方、購入者は、個別の契約(以下に定義)に基づいて随時[●●]を販売者から購入することを望んでおり、販売者はそのような製品をそのような方法で購入者に販売することを望んでいる。

今、それゆえ、両当事者は、ここに述べられた諸条件に従って本契約を締結することに相互に同意します。

**第1条 定義**

別紙を含む本契約の目的のために、以下の用語は次の意味を持つものとしします。

1.1 「引渡日」は、第5.1条に定める意味を有します。

1.2 「個人契約」とは、第2.3条に定める意味を有するものとします。

1.3 「製品」とは、別紙「A」に記載されているように、売り手が製造および/または販売した[●●]を意味する。

**第2条 個別契約**

2.1 購入者は販売者から購入し、販売者は製品を購入者に販売するものとします。特定の販売取引は、以下に説明するように、個別契約の実行を通じて実行されるものとします。

2.2 購入者は、製品名、数量、価格、要求された配達日、発送先住所などを明記した注文書をファクシミリまたは電子メールで発行することにより、売り手に製品を注文することがある。売り手は購入者にファクシミリで通知しますまたは、注文を受けてから[●●]営業日以内に各注文を受け入れることができるかどうかをメールで送信します。売り手は、注文の受理を不当に拒否または遅らせないものとします。売り手が注文を受け入れる場合、売り手は注文のすべての詳細を確認する注文確認を買い手に送信します。これには、製品名、数量、価格、配達日、および配送先住所が含まれるが、これらに限定されない。